



Maistrova ulica 10, 1000 Ljubljana

T: 01 369 59 00  
F: 01 369 59 01  
E: [gp.mk@gov.si](mailto:gp.mk@gov.si)  
[www.mk.gov.si](http://www.mk.gov.si)

Številka: 510-32/2017/214

Ljubljana, 7.11.2017

**GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE  
SLOVENIJE**

[gp.gs@gov.si](mailto:gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Poročilo o obisku ministra za kulturo Republike Slovenije Antona Peršaka z delegacijo na 3. forumu o kulturnem sodelovanju med Kitajsko ter državami Srednje in Vzhodne Evrope v Hangzhou (Ljudska republika Kitajska), 20.-24. september 2017 – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepov vlade:**

Vlada Republike Slovenije je na podlagi 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) in v zvezi z 8. alinejo Uredbe o sodelovanju, obveščanju in usklajevanju na področju zunanjih zadev in mednarodnih odnosov (Uradni list RS, št. 112/05) na seji ... dne ... sprejela naslednji

**sklep:**

Vlada Republike Slovenije sprejme Poročilo o obisku ministra za kulturo Republike Slovenije Antona Peršaka z delegacijo na 3. forumu o kulturnem sodelovanju med Kitajsko ter državami Srednje in Vzhodne Evrope v Hangzhou (Ljudska republika Kitajska), 20.-24. september 2017.

mag. Lilijana Kozlovič  
GENERALNA SEKRETARKA

Priloga: - Poročilo o obisku ministra za kulturo Republike Slovenije Antona Peršaka z delegacijo na 3. forumu o kulturnem sodelovanju med Kitajsko ter državami Srednje in Vzhodne Evrope v Hangzhou (Ljudska republika Kitajska), 20.-24. september 2017.

Sklep prejmejo:

- Ministrstvo za kulturo
- Ministrstvo za zunanje zadeve

<b>2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:</b>		
/		
<b>3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:</b>		
- Katarina Culiberg, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za kulturo RS, - Jana Bales, podsekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za kulturo RS.		
<b>3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:</b>		
/		
<b>4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:</b>		
/		
<b>5. Kratek povzetek gradiva:</b>		
Med 20. in 24. septembrom 2017 se je minister za kulturo Anton Peršak z delegacijo v Hangzhou (LR Kitajska) udeležil 3. foruma o sodelovanju v kulturi med Kitajsko in državami Srednje in Vzhodne Evrope (16+1). Na forumu sta bila podpisana Izjava iz Hangzhoua o kulturnem sodelovanju med Kitajsko in državami Srednje in Vzhodne Evrope (16+1) za obdobje 2018-2019 ter Memorandum o ustanovitvi koordinacijskega centra za kulturno sodelovanje med omenjenimi državami v Makedoniji. Minister Peršak se je ob robu foruma sestal z ministrom za kulturo LR Kitajske, Luom Shugangom. Dvostranskemu srečanju ministrov je sledil slovesen podpis Programa o sodelovanju med Vlado RS in Vlado LR Kitajske v kulturi in izobraževanju za obdobje 2017-2021.		
<b>6. Presoja posledic za:</b>		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA/NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA/NE
c)	administrativne posledice	DA/NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/NE
e)	socialno področje	DA/NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	DA/NE
<b>7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:</b>		
/		

<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				

**II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:**

Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>		

**OBRAZLOŽITEV:****I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu**

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):

- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
- odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,
- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

**II. Finančne posledice za državni proračun**

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

**II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:**

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

**II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:**

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

**II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov**

**proračuna:**

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

**7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR: /****Kratka obrazložitev**

Stroški povezani z udeležbo delegacije se krijejo iz proračunskih postavk proračunskega uporabnika iz katerega so člani delegacije in nimajo večjih finančnih posledic za državni proračun.

**8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:**

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

**DA/NE**

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: **DA/NE**
- Združenju občin Slovenije ZOS: **DA/NE**
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: **DA/NE**

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

**9. Predstavitev sodelovanja javnosti:**

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

**DA/NE**

(Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.)

Predhodna objava ni potrebna.

(Če je odgovor DA, navedite:

Datum objave: .....

V razpravo so bili vključeni:

- nevladne organizacije,
- predstavniki zainteresirane javnosti,
- predstavniki strokovne javnosti.
- .

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:

- v celoti,

- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo dano .....

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)

**10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:**

DA/NE

**11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:**

DA/NE

Anton Peršak  
MINISTER

Priloga:

- Poročilo o obisku ministra za kulturo Republike Slovenije Antona Peršaka z delegacijo na 3. forumu o kulturnem sodelovanju med Kitajsko ter državami Srednje in Vzhodne Evrope v Hangzhou (Ljudska republika Kitajska), 20.-24. september 2017.

## **Priloga 1**

### **Poročilo o obisku ministra za kulturo Republike Slovenije Antona Peršaka z delegacijo na 3. forumu o kulturnem sodelovanju med Kitajsko ter državami Srednje in Vzhodne Evrope v Hangzhou (Ljudska republika Kitajska), 20.-24. september 2017**

Slovenska delegacija, ki jo je vodil minister za kulturo Anton Peršak, je med 20. in 24. septembrom 2017 obiskala 3. forum o kulturnem sodelovanju med Kitajsko in državami Srednje in Vzhodne Evrope (16+1), ki je potekal v mestu Hangzhou na Kitajskem.

V razpravi na forumu, ki se ga je udeležilo vseh 16 držav Srednje in Vzhodne Evrope, od tega 12 ministrov, je bil poudarek na poglobitvi sodelovanja vseh držav na področju kulture na vladnih ravneh ter mobilizaciji lokalnih uprav, kulturnih ustanov, umetnikov in zasebnih podjetij pri spodbujanju stikov med ljudmi. Z oblikovanjem foruma je bila vzpostavljena skupna platforma za boljšo izmenjavo med državami, dodaten prispevek letošnjega foruma pa je vzpostavitev centra za kulturno izmenjavo v Makedoniji ter oblikovanje knjižničnega združenja, formalizacija povezovanja glasbenih akademij in oblikovanje centra za umetniško ustvarjanje in raziskovanje.

V razpravi je med prispevki ministrov, ki so predvsem naštevali projekte sodelovanja s Kitajsko, izvedene v preteklem obdobju in načrtovane za prihodnje leto, izstopal prispevek slovenskega ministra, ki je izpostavil vprašanje izginjanja pregrad med posamezniki in narodi, med načini sporazumevanja ter s tem med našimi identitetami. Minister Anton Peršak se je v nagovoru vprašal, ali smo sposobni sprejemati bogastvo različnosti in medkulturni dialog, ali težimo k reduciranju raznoterosti kultur na kulturo najmanjšega skupnega imenovalca.

Na forumu so visoki predstavniki držav podpisali Izjavo iz Hangzhoua o kulturnem sodelovanju med Kitajsko in državami Srednje in Vzhodne Evrope za obdobje 2018-2019 ter Memorandum o ustanovitvi koordinacijskega centra za kulturno sodelovanje med Kitajsko in državami Srednje in Vzhodne Evrope v Makedoniji.

Minister Anton Peršak se je ob robu foruma na bilateralni ravni sestal z ministrom za kulturo LR Kitajske, Luo Shugangom. Minister Luo je izpostavil odlično sodelovanje obeh strani na različnih področjih v okviru pobude 16+1 ter se ministru Peršaku večkrat zahvalil za udeležbo na forumu. Kitajska stran izjemno ceni sodelovanje Slovenije v okviru kulturne izmenjave ter si želi njene udeležbe tudi na dogodkih, načrtovanih v prihodnjem letu. Minister Peršak je v pogovoru izpostavil, da je zanimanje za kitajsko kulturo v Sloveniji veliko. Ocenil je, da je pobuda 16+1 odlična podlaga za izmenjavo kulturnih vsebin med državama ter izpostavil sodelovanje slovenskih plesalcev v projektih na Kitajskem, objave in javne predstavitve Šalamunove poezije, gostovanje slovenske Drame s predstavo Faust, sodelovanje orkestra RTV s kitajskim dirigentom ter izražen interes obeh državnih arhivov za poglobljeno sodelovanje. Dvostranskemu srečanju ministrov je sledil slovesen podpis Programa o sodelovanju med Vlado RS in Vlado LRK v kulturi in izobraževanju za obdobje 2017-2021.

Minister Peršak se je ob obisku Hangzhoua srečal tudi s slovenskimi ustvarjalci plesne predstave Zibka, prvega projekta Plesne unije CN-CEEC, ki predstavlja rezultat dvoletnega sodelovanja v mednarodnem projektu Poletni plesni tabor in sodelovanja s Pekinško plesno akademijo.

#### **Sestava delegacije:**

- Anton Peršak, minister za kulturo RS, Ministrstvo za kulturo RS, vodja delegacije,
- Maja Dimitrovski, vodja kabineta, Ministrstvo za kulturo RS, članica delegacije,
- Janez Premože, veleposlanik na Veleposlaništvu RS v Pekingu, član delegacije,
- Andreja Naraks, pooblaščenica ministrica, namestnica veleposlanika, VP RS v Pekingu, članica delegacije.